

Mașina dumneavoastră de spălat

Felicitări - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se evidențiază printr-un consum redus de apă și energie. Fiecare mașină care părăsește fabrica noastră a fost amănunțit verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Informații suplimentare: www.bosch-home.com

În indexul atașat al unităților de service abilitate, găsiți datele de contact pentru toate țările.

Salubritatea conform normelor de protecție a mediului

Evacuați ambalajul respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/EG privind aparatele electrice și electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea și valorificarea aparatelor uzate.

Cuprins

■ Folosirea conformă cu destinația	Pagina 1
■ Programele	1
■ Fixarea și adaptarea programului	3
■ Spălarea	3/4
■ După spălare	4
■ Reglajele individuale	5/6
■ Recomandări importante	6
■ Planul general al programelor	7
■ Instrucțiuni de securitate	8
■ Valorile de consum	8
■ Îngrijirea	9
■ Indicațiile din panoul de afișaj	9
■ Întreținerea curentă	10
■ Ce este de făcut când ...	11

Protecția mediului / indicații privind economia

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufele cu grad de murdărire normal.
- În loc de **Cottons (Bumbac) 90 °C** selectați programul **Cottons (Bumbac) 60 °C** și funcția suplimentară **EcoPerfect**. Curățarea este comparabilă, dar cu un consum de energie considerabil mai scăzut.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și duriității apei.
- Dacă rufele sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeți turația de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinația

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea textilelor lavabile în mașină și a lăunii lavabile manual în soluție apă-detergent,
- pentru funcționare cu apă potabilă rece și detergenți și balsamuri uzuale din comerț, care se pretează la utilizarea în mașinile de spălat.

- ⚠ **Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma mașinii de spălat!**
- Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite!
- Țineți animalele de casă la distanță față de mașina de spălat!

Puneți mașina de spălat în funcțiune numai după ce ați citit aceste instrucțiuni și instrucțiunile separate de instalare!

Pregătirea

Realizați instalația corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.

Controlați mașina

- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină deteriorată!
- Informați unitatea de service zonală!

Introduceți fișa de rețea

Nu puneți fișa de rețea decât cu mâinile uscate! Prindeți doar de fișă!

Deschideți robinetul de apă

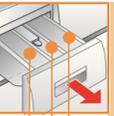


Sortarea și introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător! Conform datelor de pe etichetele de întreținere. Conform tipului, culorii, gradului de murdărire și temperaturii. Nu depășiți încărcarea maximă → pagina 7.



Respectați recomandările importante → pagina 6! Încărcați rufe mari și mici!

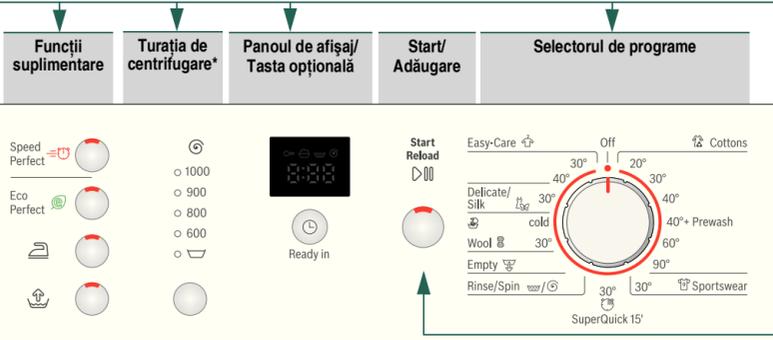


Încărcarea cu detergent și balsam

Dozați corespunzător: cantității de rufe, gradului de murdărire, duriității apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului. Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se așează în tambur.

Compartimentul II: detergent pentru rufe de bază, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete
Compartimentul ☉: balsam de rufe, apret
Compartimentul I: detergentul pentru prespălare

Setați** și adaptați programul



**Dacă în câmpul de afișare se aprinde intermitent simbolul , siguranța împotriva accesului copiilor activă → dezactivare, pagina 5.

Funcțiile suplimentare, tasta opțională și turațiile de centrifugare → Setări individuale, pagina 5.

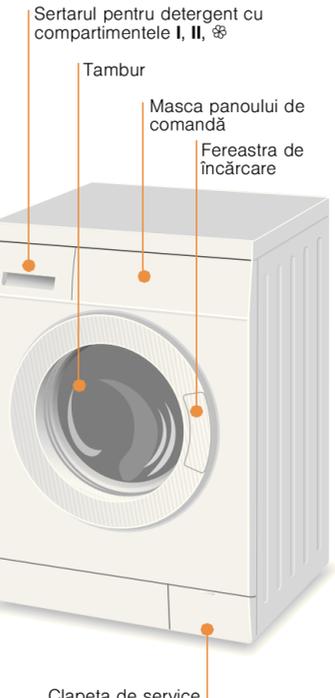
Toate tastele sunt senzitive, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastelor opționale sau a celor pentru turațiile de centrifugare, se produce o parcurgere automată a opțiunilor de reglaj!

Selectați Start/Reload (Start/Adăugare)

Afișaje cu privire la derularea programului:
Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor, spălare, clătire, centrifugare
1 - 24h Finalul programului după ...
Ready in (Gata în)

Selectorul de programe pentru pornirea și oprirea mașinii și pentru alegerea programului. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

Spălare



Extragerea rufelor

Deschideți fereastra de încărcare și scoateți rufe. Dacă este activ (fără centrifugare finală): poziționați selectorul de programe pe **Empty (Evacuare)** sau selectați turația de centrifugare. Selectați **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

- Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginii.
- Lăsați deschise fereastra de încărcare și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evaporă.

Închideți robinetul de apă

La modelele Aqua-Stop nu este necesar → Recomandări în instrucțiunile de instalare.

Deconectarea

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.

Finalul programului când ...

... **Start/Reload (Start/Adăugare)** se aprinde intermitent și în câmpul de afișaj apare **-0-**.

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:
- Răcirea rufelor: Selectați **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)**.
- Selectați **Start/Reload (Start/Adăugare)**.
La programele cu temperatură scăzută:
- **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)** (dezactivați tasta **(Apă suplimentară)**) sau selectați **Empty (Evacuare)**.
- Selectați **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

Modificarea programului, atunci când ...

... ați selectat din neatenție un program greșit:
- alegeți un alt program.
- Selectați **Start/Reload (Start/Adăugare)**. Noul program pornește de la început.

Adăugați rufe, atunci când ... → pagina 5.

s-a selectat ... **Start/Reload (Start/Adăugare)** și apoi în câmpul de afișaj se aprinde **YES**. În cazul **NO**, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.
- Selectați **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

Reglajele individuale

Tasta opțională Ready in (Gata în)

La selectarea programului se va afișa durata respectivului program. Puteți amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul "Gata în"- poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selectați tasta **Ready in (Gata în)** de atâtea ori, până când se afișează numărul dorit de ore (h=oră). Selectați **Start/Reload (Start/Adăugare)**. După începerea programului, nu mai este posibilă efectuarea de setări.

Turația de centrifugare / fără centrifugare finală

Înainte și pe parcursul derulării programului selectat, puteți seta turația de centrifugare sau (fără centrifugare finală, rufele rămân în ultima apă de clătire, panoul de afișaj --). Efectele depind de stadiul programului. Turația de centrifugare maxim selectabilă depinde de model și de programul setat în momentul respectiv.

Funcții suplimentare → consultați și planul general al programelor, pagina 7.

SpeedPerfect Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare → plan general al programelor, pagina 7.

EcoPerfect Pentru economisirea energiei, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard.

(Ușor de călcat) Funcție specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

(Apă suplimentară) Nivel de apă mai ridicat și un ciclu clătire suplimentară, timp de spălare prelungit. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clătirii.

Siguranța împotriva accesului copiilor și adăugarea rufelor

Siguranța împotriva accesului copiilor/blocarea aparatului Asigurați mașina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcțiilor setate. **PORNIT/OPRIT:** după pornirea/finalul programului, acționați **Start/Reload (Start/Adăugare)** aprox. 5 secunde. Recomandare: siguranța împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar și după deconectarea mașinii!

În acest caz, dezactivați înainte de pornirea programului sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor și, dacă este cazul, după start, reactivați-l.

YES Selectați tasta **Start/Reload (Start/Adăugare)**, dacă, după pornirea programului, doriți să mai adăugați rufe. Mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe.

NO se aprinde intermitent: Așteptați până se aprinde **YES**.
Recomandare: Deschideți fereastra de încărcare, doar după ce s-a aprins **YES**.
NO: adăugarea nu este posibilă.
Recomandare: Când nivelul de apă și/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranță, fereastra de încărcare rămâne blocată.
Pentru continuarea programului, selectați tasta **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

Start/Reload (Start/Adăugare)

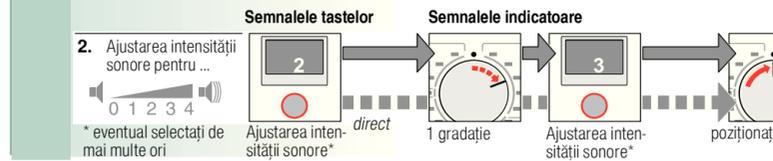
Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe și pentru activarea/dezactivarea siguranței împotriva accesului copiilor.

Setări individuale

Semnal

1. Activarea modului de ajustare pentru intensitatea sonoră a semnalelor

2. Ajustarea intensității sonore pentru ...



Recomandări importante

Menajarea rufelor și a mașinii

- La dozarea tuturor detergenților de spălare, produselor suplimentare folosite și soluțiilor de curățare, respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului.
- Goliți buzunarele.
- Atenție sporită la piesele metalice (agrafe de birou etc.).
- Rufele sensibile se spală într-o plasă/intr-un sac (ciorapi de damă, perdele, sutiene).
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Înlăturați roletele perdelelor sau legați-le în plasă/sac.

Rufe cu grad de murdărire diferit

Ușor Spălați separat rufele noi. Nu prespălați. Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară **SpeedPerfect**.
Intens Încărcați rufe mai puține. Selectați un program cu prespălare.

Înmuiere

Adăugați detergent pentru înmuiere/spălare în compartimentul II, conform recomandărilor producătorului. Poziționați selectorul de programe pe **Cottons (Bumbac) 30 °C** și selectați **Start/Reload (Start/Adăugare)**. După cca. 10 minute selectați **Start/Reload (Start/Adăugare)**, pentru a întrerupe programul. După timpul de înmuiere dorit, selectați din nou **Start/Reload (Start/Adăugare)**, dacă doriți ca programul să fie continuat, sau modificați programul.

Apretare

Rufele trebuie să nu fi fost tratate cu balsam de rufe. Apretarea este posibilă în toate programele de spălare, cu apret lichid. Dozați apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru apret ☉ (dacă este necesar, curățați în prealabil).

Colorare / Decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului! Nu decolorați **rufe** în mașina de spălat!

Programele	°C	max.	Tipul de rufe	Funcțiile suplimentare; recomandări
👕 Cottons (Bumbac) + Prewash (+ Prespălare)	20, 30, 40, 60, 90 °C 40 °C	6 kg/ 4 kg*	textile foarte rezistente, textile rezistente la fierbere, din bumbac sau în bumbac sau în	⇒ SpeedPerfect*, Ⓞ EcoPerfect, 🔄 (Ușor de călcat), 🚰 (Apă suplimentară)
👕 Easy-Care (Ușor de întreținut)	30, 40 °C	3 kg	Textile ușor de întreținut din bumbac, în sintetic sau țesături mixte	⇒ SpeedPerfect, Ⓞ EcoPerfect, 🔄 (Ușor de călcat), 🚰 (Apă suplimentară)
👗 Delicate/Silk (Fine/Mătase)	30 °C		Textile ușor de întreținut din bumbac, în sintetic sau țesături mixte pentru textile sensibile, lavabile de ex. din mătase, satin, simțice sau țesături mixte (de ex. perlele)	⇒ SpeedPerfect, Ⓞ EcoPerfect, 🔄 (Ușor de călcat), 🚰 (Apă suplimentară)
👖 / 🧶 Wool (Lână)	cold (rece), 30 °C	2 kg	Textile care pot fi spălate manual sau cu mașina, din lână sau cu conținut de lână	⇒ SpeedPerfect, Ⓞ EcoPerfect, 🔄 (Ușor de călcat), 🚰 (Ușor de călcat), 🚰 (Ușor de călcat), 🚰 (Ușor de călcat)
👕 SuperQuick 15' (Extra-scurt)	30 °C		Textile din microfibră	⇒ SpeedPerfect, Ⓞ EcoPerfect, 🔄 (Ușor de călcat), 🚰 (Ușor de călcat)
👕 Sportswear (Imbrăcăminte sport)	30 °C			⇒ SpeedPerfect, Ⓞ EcoPerfect, 🔄 (Ușor de călcat), 🚰 (Ușor de călcat)
Program suplimentare				⇒ Rinse / Ⓞ Spin (Clătire/Centrifugare) , 🔄 Empty (Evacuare)

* încălzire redusă, cu funcția suplimentară ⇒ SpeedPerfect.

Programele fără prespălare - introduceti detergentul in compartimentul II, programele cu prespălare - împărțiți detergentul în compartimentele I și II.

7

! Instrucțiuni de securitate

- Citiți instrucțiunile de utilizare și manualul de instalare, precum și toate celelalte informații provenite împreună cu mașina de spălat, și procedați în mod corespunzător.
- Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

Pericol de electrocutare

- Trageți numai de fișa de rețea, niciodată de cablu!
- Nu introduceți/scoateți niciodată fișa cu mâinile ude.

Pericol de moarte

În cazul aparatelor ieșite din uz:

- Scoateți fișa de rețea.
- Detașați cablul de la rețea și înlăturați-l cu fișa.
- Distrugeteți închizătorul de la fereastra de încărcare. În acest fel, evitați apariția situațiilor de blocare a copiilor și de punere a lor în pericol.

Pericol de asfixiere

- Ambalajele, foliile și părțile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.

Pericol de intoxicare

- Păstrați detergenții și balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.

Pericol de explozie

- Rufele pretratate cu agenți de curățare care conțin solvenți, de ex. substanțe de îndepărtare a petelor / neofalină pot provoca explozii după încărcarea în mașină. Înainte de încărcare, clătiți bine rufe, manual.

Pericol de vătămare

- Fereastra de încărcare se poate înfierbânta foarte puternic.
- Atenție la evacuarea prin pompă a soluției de spălare apă-detergent în stare fierbinte.
- Nu vă urcați pe mașina de spălat.
- Nu vă sprijiniți pe fereastra de încărcare deschisă.
- Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.
- Atenție la deschiderea sertarului cu detergent în timpul funcționării!

Valorile de consum în funcție de model

Programul	Încărcarea	Curent***	Apă***	Durata programului***
👕 Cottons (Bumbac) 20 °C	6 kg	0,27 kWh	65 l	2 ¼ h
👕 Cottons (Bumbac) 30 °C	6 kg	0,44 kWh	65 l	2 ¼ h
👕 Cottons (Bumbac) 40 °C*	6 kg	0,65 kWh	65 l	2 ¼ h
👕 Cottons (Bumbac) 60 °C	6 kg	1,12 kWh	65 l	2 ½ h
👕 Cottons (Bumbac) 90 °C	6 kg	1,89 kWh	70 l	2 ½ h
👕 Easy-Care (Ușor de întreținut) 40 °C*	3 kg	0,55 kWh	54 l	1 ¾ h
👗 Delicate/Silk (Fine/Mătase) 30 °C	2 kg	0,24 kWh	35 l	¾ h
👖 / 🧶 Wool (Lână) 30 °C	2 kg	0,22 kWh	47 l	¾ h

* Setarea programelor pentru verificare conform EN60456 în vigoare. Indicație pentru verificările comparative: Testarea programelor de verificare se efectuează cu cantitatea de încărcare recomandată și la turație maximă de centrifugare.

Programul	Funcția suplimentară	Încărcarea	Consumul de energie anual	Consumul de apă anual
👕 Cottons (Bumbac) 40/60 °C	Ⓞ EcoPerfect**	3/6 kg	152 kWh	10372 l

** Setarea programelor pentru verificare și clasificarea energetică conform directivei 2010/30/UE cu apă rece (15 °C).
*** Valorile au abateri de la valorile indicate, în funcție de presiunea, duritatea, temperatura de intrare a apei, temperatura încăperii, tipul, cantitatea și gradul de murdărire al rufelor, detergentul folosit, variațiile tensiunii din rețea și funcțiile suplimentare selectate.

8

Îngrijire

Înainte de prima spălare

- Nu introduceți rufe! Deschideți robinetul de alimentare cu apă. În compartimentul II introduceți:
 - cca. 1 litru de apă
 - detergent (dozare conform indicațiilor producătorului pentru murdărire ușoară și gradul corespunzător de duritate a apei)

Poziționați selectorul de programe pe 🧶 **Cottons (Bumbac) 60 °C** și selectați **▷ Start/Reload (Start/Adăugare)**. La sfârșitul programului, poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.

Carcasa mașinii, panoul de comandă

- Ștergeți cu o lavetă moale, umedă.
- Nu folosiți cârpe, bureți și produse de curățat abrazive (produse de curățat pentru oțeluri inoxidabile).
- Înlăturați imediat resturile de detergent și agentul de curățare.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.

Curățarea sertarului pentru detergent și a carcasei ...

... când există resturi de detergent sau de balsam de rufe.

1. Trageți în afară, apăsați caseta în jos, scoateți complet sertarul din carcasă.
2. Extrageți caseta: apăsați caseta cu degetul de jos în sus.
3. Curățați și uscați vasul de clătire și caseta cu apă și o perie. Îndepărtați și resturile detergent și de balsam de rufe din carcasă.
4. Așezați caseta și blocați-o (introduceți cilindrul pe știftul de ghidare).
5. Introduceți sertarul pentru detergent.

Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Tamburul de spălare și garnitura de cauciuc

Ștergeți până la uscare garnitura de cauciuc în interior cu o lavetă. Lăsați deschisă fereastra de încărcare, pentru ca tamburul să se usuce. Pete de rugină - folosiți substanțe de curățat fără clor, nu bureți de sârmă.

Decalcifierea

Fără rufe în mașină!

Decalcifierea se face conform recomandărilor producătorului agentului de decalcifiere, ea nu este necesară în cazul unei dozări corecte a detergentului.

Deblocarea în caz de urgență, de ex. în caz de pană electrică

Programul va continua la restabilirea alimentării electrice. Dacă este necesară totuși scoaterea rufelor, fereastra de încărcare poate fi deschisă după cum este descris în cele ce urmează:

! Pericol de opărire!

Soluția de spălare apă-detergent și rufe pot fi fierbinți. Eventual lăsați-le mai întâi să se răcească. Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.

1. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
2. Evacuați soluția de spălare apă-detergent → pagina 10.
3. Trageți în jos cu o sculă dispozitivul de deblocare de urgență, apoi eliberați-l. Ulterior va putea fi deschisă fereastra de încărcare.

Recomandările de pe panoul de afișaj în funcție de model

F: 16 Închideți corect fereastra de încărcare; eventual rufe prinse.

F: 17 Deschideți complet robinetul de apă, furtunul de alimentare este îndoit/strângulat; curățați sita → pagina 10, presiunea apei este prea scăzută.

F: 18 Pompa pentru soluția apă-detergent infundată; curățați pompa pentru soluția apă-detergent → pagina 10. Furtunul de evacuare / țeava de scurgere infundate; curățați furtunul de evacuare la sifon → pagina 10.

F: 21 Defecțiune la motor. Apelați unitatea de service!

F: 23 Apă la scurgerea de pardoseală, mașina neetansă. Apelați unitatea de service!

9

Întreținerea curentă

Pompa pentru soluție apă-detergent

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Deschideți clapeta de service și îndepărtați-o.

2. **Pentru modelele cu furtun de golire:** Scoateți furtunul de golire din suportul său și trageți-l din carcasă. Poziționați un recipient dedesubt. Desprindeți căpăcelul de închidere, lăsați soluția apă-detergent să se scurgă. Fixați prin apăsare căpăcelul de închidere și așezați furtunul de golire în suportul său.

- 2* **Pentru modelele fără furtun de golire:** Deșurubați cu atenție capacul pompei, până când începe să curgă soluția apă-detergent. Când clapeta de service este pe jumătate plină, înșurubați capacul pompei și golii clapeta de service. Repetați aceste etape, până când a fost evacuată întreaga cantitate de soluție apă-detergent.

3. Deșurubați cu atenție capacul pompei (apa rămasă).
4. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasea pompei (rotorul cu palete al pompei pentru soluție apă-detergent trebuie să permită rotirea).

5. Așezați la loc capacul pompei și înșurubați-l.
6. Montați clapeta de service și închideți-o.

Pentru a împiedica vărsarea detergentului nefolosit în scurgere, la următoarea spălare: turnați 1 litru de apă în compartimentul II și porniți programul 🔄 **Empty (Evacuare)**.

Furtunul de evacuare la sifon

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Slăbiți colierul furtunului, scoateți furtunul de evacuare cu atenție (apă rămasă).
2. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.
3. Fixați din nou furtunul de evacuare și asigurați porțiunea de racord cu colierul de furtun.

Sita din racordul de alimentare cu apă

! Pericol de electrocutare!
Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aqua-Stop (conține o supapă electrică).

Depresurizați furtunul de alimentare:

1. închideți robinetul de apă!
2. Selectați un program oarecare (cu excepția 🔄 **Rinse** / Ⓞ **Spin (Clătire/Centrifugare)** / 🔄 **Empty (Evacuare)**).
3. Selectați **▷ Start/Reload (Start/Adăugare)**. Lăsați programul să se deruleze aprox. 40 secunde.
4. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**. Scoateți fișa de rețea. Curățarea sitei:

1. în funcție de model: scoateți furtunul de la robinetul de apă. Curățați sita cu o perie mică.

și/sau la modelele standard și Aqua-Secure:

1. scoateți furtunul de la partea posterioară a aparatului, scoateți sita cu un clește și curățați-o.
2. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.

- **Pericol de electrocutare!** Scoateți fișa de rețea!
- **Pericol de explozie! Nu utilizați diluanți!**

- **Pericol de opărire!** Lăsați să se răcească soluția de spălare apă-detergent!
- Închideți robinetul de apă!



10

Ce să facem, dacă ...

- Apa se scurge
 - Fixați corect furtunul de evacuare/ înlocuiți-l.
 - Strângeți ferm îmbinarea filetată de la furtunul de alimentare.
- Nu există alimentare cu apă. Detergentul nu este antrenat de apă.
 - Nu ați selectat **▷ Start/Reload (Start/Adăugare)**?
 - Robinetul de apă nu este deschis?
 - Eventual sita infundată? Curățați sita → pagina 10.
 - Furtunul de alimentare îndoit sau prins?
- Fereastra de încărcare nu permite deschiderea.
 - Funcția de siguranță activă. Întreruperea programului? → pagina 4.
 - Ați selectat 🔄 (fără centrifugare finală)? → pagina 3,4.
 - Deschiderea este posibilă numai prin deblocarea în caz de urgență? → pagina 9.
- Programul nu pornește.
 - Ați selectat **▷ Start/Reload (Start/Adăugare)** sau 🔄 **Ready in (Gata în)** timp?
 - Fereastra de încărcare închisă?
 - Siguranța împotriva accesului copiilor este activă? Dezactivare → pagina 5.
- Soluția de spălare apă-detergent nu este evacuată prin pompă.
 - Ați selectat 🔄 (fără centrifugare finală)? → pagina 3,4.
 - Curățați pompa pentru soluție apă-detergent → pagina 10.
 - Curățați țeava de scurgere și/sau furtunul de evacuare.
- Apa din tambur nu se vede.
 - Nu este o defecțiune - apa este sub zona vizibilă.
- Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. Rufe sunt ude/ prea umede.
 - Nu este o eroare - sistemul de control al masei excentrice a întrerupt centrifugarea, repartizare neuniformă a rufelor. Distribuți rufe mici și mari în tambur.
 - Ați selectat 🔄 (Ușor de călcat)? → pagina 5.
 - Este aleasă o turație prea mică? → pagina 5.
- Durata programului se modifică în cursul ciclului de spălare.
 - Nu este o eroare - se optimizează desfășurarea programului pentru respectul ciclului de spălare. Aceasta poate duce la modificări în durata programului în câmpul de afișare.
- Pornire de mai multe ori a centrifugării.
 - Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate.
- Apă reziduală în compartimentul pentru balsam de rufe.
 - Nu este o defecțiune - eficiența balsamului de rufe nu a fost diminuată.
 - Dacă este necesar, curățați caseta → pagina 9.
- Apariția de zgomote în mașina de spălat.
 - Rulați programul 🧶 **Cottons (Bumbac) 90 °C** fără rufe. În acest scop, utilizați detergent cu substanțe active.
- Indicatorul stării 🔄 (spălare) clipește. Dacă este cazul, iese spumă din sertarul pentru detergent.
 - S-a folosit prea mult detergent? Se amestecă 1 lingură de balsam cu ½ litru de apă și se toarnă în camera II (nu la textile Outdoor și textile cu puf).
 - Diminuați doza de detergent la următorul proces de spălare.
- Apariția de zgomot puternic, vibrații și "deplasare" la centrifugare.
 - Sunt fixate picioarele mașinii?
 - Asigurați picioarele mașinii → Instrucțiuni de instalare.
 - Ați îndepărtat dispozitivele de siguranță pentru transport?
 - Îndepărtați dispozitivele de siguranță pentru transport → Instrucțiuni de instalare.
- Zgomote la centrifugare și la pomparea de evacuare.
 - Se curăță pompa de leșie → pagina 10.
- Panoul de afișaj/ lămpile indicatoare nu se aprind în timpul funcționării.
 - Pană de curent?
 - Au declanșat siguranțele? Cuplați/înlocuiți siguranțele.
 - Dacă defecțiunea se repetă, apelați unitatea de service.
- Programul durează mai mult decât de obicei.
 - Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate prin redistribuirea repetată a rufelor.
 - Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
- Resturi de detergent în rufe.
 - Unii detergenții fără fosfați conțin particule insolubile în apă.
 - Selectați 🔄 **Rinse** / Ⓞ **Spin (Clătire/Centrifugare)** sau, după spălare, curățați rufele cu o perie.

- Dacă nu reușiți să remediați singuri o defecțiune (conectare/deconectare) sau dacă este necesară o reparație:
 - poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
 - Închideți robinetul de apă și apelați unitatea de service → Instrucțiuni de instalare.



Mașină de spălat

BOSCH

ro Instrucțiuni de utilizare

11

Mașina dumneavoastră de spălat

Felicități - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se evidențiază printr-un consum redus de apă și energie.

Fiecare mașină care părăsește fabrica noastră a fost amănunțit verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Informații suplimentare: www.bosch-home.com

În indexul atașat al unităților de service abilitate, găsiți datele de contact pentru toate țările.

Salubritatea conform normelor de protecție a mediului



Evacuați ambalajul respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/EG privind aparatele electrice și electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea și valorificarea aparatelor uzate.

Cuprins

Pagina

■ Folosirea conformă cu destinația	1
■ Programele	1
■ Fixarea și adaptarea programului	3
■ Spălarea	3/4
■ După spălare	4
■ Reglajele individuale	5/6
■ Recomandări importante	6
■ Planul general al programelor	7
■ Instrucțiuni de securitate	8
■ Valorile de consum	8
■ Îngrijirea	9
■ Indicațiile din panoul de afișaj	9
■ Întreținerea curentă	10
■ Ce este de făcut când ...	11



Protecția mediului / indicații privind economia

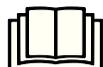
- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufele cu grad de murdărire normal.
- În loc de **Cottons (Bumbac) 90 °C** selectați programul **Cottons (Bumbac) 60 °C** și funcția suplimentară **EcoPerfect**. Curățarea este comparabilă, dar cu un consum de energie considerabil mai scăzut.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și duriității apei.
- Dacă rufele sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeți turația de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinația

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea textilelor lavabile în mașină și a lânii lavabile manual în soluție apă-detergent,
- pentru funcționare cu apă potabilă rece și detergenți și balsamuri uzuale din comerț, care se pretează la utilizarea în mașinile de spălat.



- Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma mașinii de spălat!
- Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite!
- Țineți animalele de casă la distanță față de mașina de spălat!



Puneți mașina de spălat în funcțiune numai după ce ați citit aceste instrucțiuni și instrucțiunile separate de instalare!

Programele

Plan general detaliat al programelor → pagina 7.
Turația de centrifugare selectabile separat, în funcție de programul selectat și stadiul programului.

Cottons (Bumbac)	textile foarte rezistente
+ Prewash (+ Prespălare)	textile foarte rezistente, prespălare la 30 °C
Sportswear (Îmbrăcăminte sport)	textile din microfibră
SuperQuick 15' (Extra-scurt)	program scurt
Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)	a rufelor spălate manual, tasta (Apă suplimentară) activată; dacă trebuie să se efectueze doar centrifugare, dezactivați tasta
Empty (Evacuarea)	apei de clătire la (fără centrifugare finală)
/ Wool (Lână)	lână care se pretează la spălarea manuală/cu mașina de spălat
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	textile lavabile, sensibile
Easy-Care (Ușor de întreținut)	textile ușor de întreținut

Pregătirea



Realizați instalația corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.



Controlați mașina

- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină deteriorată!
- Informați unitatea service zonală!



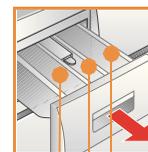
Introduceți fișa de rețea



Numai cu mâinile uscate! Prindeți doar de fișă!



Deschideți robinetul de apă



Compartimentul II: detergent pentru rufele de bază, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete

Compartimentul : balsam de rufe, apret

Compartimentul I: detergentul pentru prespălare

(*în funcție de model)

The control panel features several sections:

- Funcții suplimentare:** Includes buttons for Speed Perfect, Eco Perfect, and other wash options.
- Turația de centrifugare*:** A rotary dial with settings for 1000, 900, 800, 600, and 0 (off).
- Panoul de afișaj/ Tasta opțională:** A digital display showing '0:00' and a 'Ready in' indicator.
- Start/ Adăugare:** A large circular button for starting the cycle or adding items.
- Sele:** A vertical selector dial for choosing programs like Easy-Care, Delicate/Silk, Wool, Empty, and Rinse/Spin.

Additional information at the bottom right:

- Afișaje cu privire la derularea p...
- Sistem de siguranță împotriva centrifugare
- 1 - 24h
- Ready in (Gata în)

Înainte de prima spălare
spălați o dată fără rufe → pagina 9.

Sortarea și introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător!
Conform datelor de pe etichetele de întreținere.
Conform tipului, culorii, gradului de murdărire și temperaturii.
Nu depășiți încărcarea maximă → pagina 7.

Respectați recomandările importante → pagina 6!

Încărcați rufele mari și mici!
Închideți fereastra de încărcare. Rufe nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare și garnitura din cauciuc.

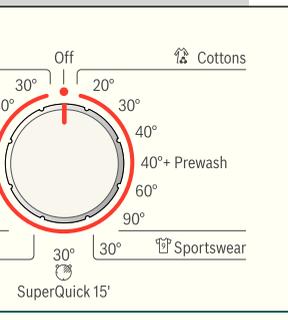
Încărcarea cu detergent și balsam

Dozați corespunzător:
cantității de rufe, gradului de murdărire, duriții apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului.
Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se așează în tambur.

i Diluați cu apă balsamul concentrat și agenții stabilitate a formei, care au vâscozitate mare.
Se va evita înfundarea.

Setați** și adaptați programul

Selectorul de programe



programului:

accesului copiilor, spălare, clătire,

i **Dacă în câmpul de afișare se aprinde intermitent simbolul , siguranța împotriva accesului copiilor activă → dezactivare, pagina 5.

Funcțiile suplimentare, tasta opțională și turațiile de centrifugare → Setări individuale, pagina 5.

i Toate tastele sunt senzitive, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastelor opționale sau a celor pentru turațiile de centrifugare, se produce o parcurgere automată a opțiunilor de reglaj!

Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**

i Selectorul de programe pentru pornirea și oprirea mașinii și pentru alegerea programului.
Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

Spălare

Sertarul pentru detergent cu compartimentele I, II, 



1

2



Extragerea rufelor

Deschideți fereastra de încărcare și scoateți rufe.
Dacă este activ  (fără centrifugare finală): poziționați selectorul de programe pe  **Empty (Evacuare)** sau selectați turația de centrifugare. Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**.



- Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginii.
- Lăsați deschise fereastra de încărcare și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.



Închideți robinetul de apă

La modelele Aqua-Stop nu este necesar → *Recomandări în instrucțiunile de instalare.*



Deconectarea

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.

3

Finalul programului când ...

...  **Start/Reload (Start/Adăugare)** se aprinde intermitent și în câmpul de afișaj apare **-0-**.

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:

- Răcirea rufelor: Selectați  **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)**.
- Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

La programele cu temperatură scăzută:

-  **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)** (dezactivați tasta  (**Apă suplimentară**)) sau selectați  **Empty (Evacuare)**.
- Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

Modificarea programului, atunci când ...

... ați selectat din neatenție un program greșit:

- alegeți un alt program.
- Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**. Noul program pornește de la început.

Adăugați rufe, atunci când ... → pagina 5.

s-a selectat ...  **Start/Reload (Start/Adăugare)** și apoi în câmpul de afișaj se aprinde **YES**. În cazul **NO**, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.

- Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

Reglajele individuale

Tasta opțională Ready in (Gata în)

La selectarea programului se va afișa durata respectivului program. Puteți amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul "Gata în" - poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selectați tasta  **Ready in (Gata în)** de atâtea ori, până când se afișează numărul dorit de ore (h=oră). Selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**. După începerea programului, nu mai este posibilă efectuarea de setări.

Turația de centrifugare / fără centrifugare finală

Înainte și pe parcursul derulării programului selectat, puteți seta turația de centrifugare sau  (fără centrifugare finală, rufe rămân în ultima apă de clătire, panoul de afișaj ---). Efectele depind de stadiul programului. Turația de centrifugare maxim selectabilă depinde de model și de programul setat în momentul respectiv.

Funcții suplimentare → consultați și planul general al programelor, pagina 7.

 **SpeedPerfect** Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare → plan general al programelor, pagina 7.

 **EcoPerfect** Pentru economisirea energiei, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard.

 **(Ușor de călcat)** Funcție specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

 **(Apă suplimentară)** Nivel de apă mai ridicat și un ciclu clătire suplimentară, timp de spălare prelungit. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clătirii.

Siguranța împotriva accesului copiilor și adăugarea rufelor

 Asigurați mașina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcțiilor setate.

Siguranța împotriva accesului copiilor/ blocarea aparatului

PORNIT/OPRIT: după pornirea/finalul programului, acționați  **Start/Reload (Start/Adăugare)** aprox. 5 secunde.

Recomandare: siguranța împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar și după deconectarea mașinii!

În acest caz, dezactivați înainte de pornirea programului sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor și, dacă este cazul, după start, reactivați-l.

YES Adăugare Selectați tasta  **Start/Reload (Start/Adăugare)**, dacă, după pornirea programului, doriți să mai adăugați rufe. Mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe.

YES se aprinde: este posibilă o adăugare.

NO se aprinde intermitent: Așteptați până se aprinde **YES**.

Recomandare: Deschideți fereastra de încărcare, doar după ce s-a aprins **YES**.

NO: adăugarea nu este posibilă.

Recomandare: Când nivelul de apă și/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranță, fereastra de încărcare rămâne blocată.

Pentru continuarea programului, selectați tasta  **Start/Reload (Start/Adăugare)**.

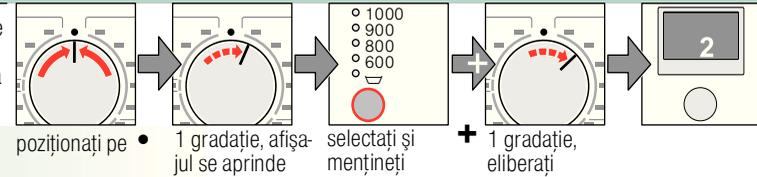
Start/Reload (Start/Adăugare)

Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe și pentru activarea/dezactivarea siguranței împotriva accesului copiilor.

Setări individuale

Semnal

1. Activarea modului de ajustare pentru intensitatea sonoră a semnalelor



2. Ajustarea intensității sonore pentru ...

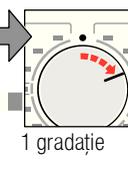


* eventual selectați de mai multe ori

Semnalele tastelor



Semnalele indicatoare



Recomandări importante



Menajarea rufelor și a mașinii

- La dozarea tuturor detergenților de spălare, produselor suplimentare folosite și soluțiilor de curățare, respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului.
- Goliți buzunarele.
- Atenție sporită la piesele metalice (agrafe de birou etc.).
- Rufele sensibile se spală într-o plasă/într-un sac (ciorapi de damă, perdele, sutiene).
- Încideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Înlăturați rolele perdelelor sau legați-le în plasă/sac.



Rufe cu grad de murdărire diferit

Ușor		Spălați separat rufe noi. Nu prespălați. Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară  SpeedPerfect .
Intens		Eventual efectuați un tratament preliminar al petelor. Încărcați rufe mai puține. Selectați un program cu prespălare.



Înmuiere

Încărcați rufe de aceeași culoare.

Adăugați detergent pentru înmuiere/spălare în compartimentul **II**, conform recomandărilor producătorului. Poziționați selectorul de programe pe  **Cottons (Bumbac) 30 °C** și selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**. După cca. 10 minute selectați  **Start/Reload (Start/Adăugare)**, pentru a întrerupe programul. După timpul de înmuiere dorit, selectați din nou  **Start/Reload (Start/Adăugare)**, dacă doriți ca programul să fie continuat, sau modificați programul.



Apretare

Rufe trebuie să nu fi fost tratate cu balsam de rufe.

Apretarea este posibilă în toate programele de spălare, cu apret lichid. Dozați apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru apret  (dacă este necesar, curățați în prealabil).



Colorare / Decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului! Nu decolorați **rufe** în mașina de spălat!

Programele	°C	max.	Tipul de rufe	Funcțiile suplimentare; recomandări
Cottons (Bumbac)	20, 30, 40, 60, 90 °C	6 kg/ 4 kg*	textile foarte rezistente, textile rezistente la fierbere, din bumbac sau in	SpeedPerfect*, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Easy-Care (Ușor de întreținut)	30, 40 °C	3 kg	Textile ușor de întreținut din bumbac, in, sintetice sau țesături mixte	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	30 °C		pentru textile sensibile, lavabile de ex. din mătase, satin, sintetice sau țesături mixte (de ex. perdele)	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară); fără centrifugare între etapele de clătire
Wool (Lână)	cold (rece), 30 °C	2 kg	textile care pot fi spălate manual sau cu mașina, din lână sau cu conținut de lână	program de spălare deosebit de protector, pentru a se evita intrarea la apă a rufelor; pauze mai lungi în program (textilele stau în soluția de spălare apă-detergent)
SuperQuick 15' (Extra-scurt)	30 °C		Textile ușor de întreținut din bumbac, in, sintetice sau țesături mixte	program scurt aprox. 15 minute, adecvat pentru rufe puțin murdare
Sportswear (Îmbrăcăminte sport)	30 °C		textile din microfibră	SpeedPerfect, EcoPerfect, (Ușor de călcat), (Apă suplimentară)
Programe suplimentare				Rinse / Spin (Clătire/Centrifugare) , Empty (Evacuare)

* încărcare redusă, cu funcția suplimentară SpeedPerfect.

Programele fără prespălare - introduceți detergentul în compartimentul **I**, programele cu prespălare - împărțiți detergentul în compartimentele **I și II**.

9302 / 9000863369



WAE20368BY...

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Deutschland



Instrucțiuni de securitate

- Citiți instrucțiunile de utilizare și manualul de instalare, precum și toate celelalte informații provenite împreună cu mașina de spălat, și procedați în mod corespunzător.
- Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

- Pericol de electrocutare**
- Trageți numai de fișa de rețea, niciodată de cablu!
 - Nu introduceți/scoateți niciodată fișa cu mâinile ude.

- Pericol de moarte**
- În cazul aparatelor ieșite din uz:
- Scoateți fișa de rețea.
 - Detașați cablul de la rețea și înlăturați-l cu fișa.
 - Distrugeți închizătorul de la fereastra de încărcare. În acest fel, evitați apariția situațiilor de blocare a copiilor și de punere a lor în pericol.

- Pericol de asfixiere**
- Ambalajele, foliile și părțile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.

- Pericol de intoxicare**
- Păstrați detergenții și balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.
- Pericol de explozie**
- Rufele pretratate cu agenți de curățare care conțin solvenți, de ex. substanțe de îndepărtare a petelor / neofalină pot provoca explozii după încărcarea în mașină. Înainte de încărcare, clătiți bine rufe, manual.

- Pericol de vătămare**
- Fereastra de încărcare se poate înfierbânta foarte puternic.
 - Atenție la evacuarea prin pompă a soluției de spălare apă-detergent în stare fierbinte.
 - Nu vă urcați pe mașina de spălat.
 - Nu vă sprijiniți pe fereastra de încărcare deschisă.
 - Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.
 - Atenție la deschiderea sertarului cu detergent în timpul funcționării!

Valorile de consum în funcție de model

Programul	Încărcarea	Curent***	Apă***	Durata programului***
Cottons (Bumbac) 20°C	6 kg	0,27 kWh	65 l	2 ¼ h
Cottons (Bumbac) 30°C	6 kg	0,44 kWh	65 l	2 ¼ h
Cottons (Bumbac) 40°C*	6 kg	0,65 kWh	65 l	2 ¼ h
Cottons (Bumbac) 60°C	6 kg	1,12 kWh	65 l	2 ½ h
Cottons (Bumbac) 90°C	6 kg	1,89 kWh	70 l	2 ½ h
Easy-Care (Ușor de întreținut) 40 °C*	3 kg	0,55 kWh	54 l	1 ¾ h
Delicate/Silk (Fine/Mătase) 30 °C	2 kg	0,24 kWh	35 l	¾ h
/ Wool (Lână) 30 °C	2 kg	0,22 kWh	47 l	¾ h

* Setarea programelor pentru verificare conform EN60456 în vigoare.
Indicație pentru verificările comparative: Testarea programelor de verificare se efectuează cu cantitatea de încărcare recomandată și la turație maximă de centrifugare.

Programul	Funcția suplimentară	Încărcarea	Consumul de energie anual	Consumul de apă anual
Cottons (Bumbac) 40/60 °C	EcoPerfect**	3/6 kg	152 kWh	10372 l

** Setarea programelor pentru verificare și clasificarea energetică conform directivei 2010/30/UE cu apă rece (15 °C).
*** Valorile au abateri de la valorile indicate, în funcție de presiunea, duritatea, temperatura de intrare a apei, temperatura încăperii, tipul, cantitatea și gradul de murdărire al rufelor, detergentul folosit, variațiile tensiunii din rețea și funcțiile suplimentare selectate.

Îngrijire



- Pericol de electrocutare!
Scoateți fișa de rețea!
- Pericol de explozie! Nu utilizați diluanți!

i Înainte de prima spălare

Nu introduceți rufe! Deschideți robinetul de alimentare cu apă. În compartimentul II introduceți:

- cca. 1 litru de apă
- detergent (dozare conform indicațiilor producătorului pentru murdărire ușoară și gradul corespunzător de duritate a apei)

Poziționați selectorul de programe pe **Cottons (Bumbac) 60 °C** și selectați **Start/Reload (Start/Adăugare)**. La sfârșitul programului, poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.

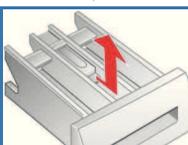
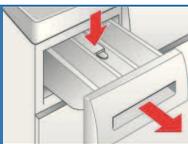
i Carcasa mașinii, panoul de comandă

- Ștergeți cu o lavetă moale, umedă.
- Nu folosiți cârpe, bureți și produse de curățat abrazive (produse de curățat pentru oțeluri inoxidabile).
- Înlăturați imediat resturile de detergent și agentul de curățare.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.

Curățarea sertarului pentru detergent și a carcasei ...

... când există resturi de detergent sau de balsam de rufe.

1. Trageți în afară, apăsați caseta în jos, scoateți complet sertarul din carcasă.
2. Extragerea casetei: apăsați caseta cu degetul de jos în sus.
3. Curățați și uscați vasul de clătire și caseta cu apă și o perie. Îndepărtați și resturile de detergent și de balsam de rufe din carcasă.
4. Așezați caseta și blocați-o (introduceți cilindrul pe știftul de ghidare).
5. Introduceți sertarul pentru detergent.



Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

i Tamburul de spălare și garnitura de cauciuc

Ștergeți până la uscare garnitura de cauciuc în interior cu o lavetă. Lăsați deschisă fereastra de încărcare, pentru ca tamburul să se usuce. Pete de rugină - folosiți substanțe de curățat fără clor, nu bureți de sârmă.

i Decalcifierea Fără rufe în mașină!

Decalcifierea se face conform recomandărilor producătorului agentului de decalcifiere, ea nu este necesară în cazul unei dozări corecte a detergentului.

i Deblocarea în caz de urgență, de ex. în caz de pană electrică

Programul va continua la restabilirea alimentării electrice. Dacă este necesară totuși scoaterea rufelor, fereastra de încărcare poate fi deschisă după cum este descris în cele ce urmează:



Pericol de opărire!

Soluția de spălare apă-detergent și rufe pot fi fierbinți. Eventual lăsați-le mai întâi să se răcească. Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație. Nu deschideți fereastra de încărcare, dacă pe geam se observă încă prezența apei.

1. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
2. Evacuați soluția de spălare apă-detergent → pagina 10.
3. Trageți în jos cu o sculă dispozitivul de deblocare de urgență, apoi eliberați-l. Ulterior va putea fi deschisă fereastra de încărcare.



Recomandările de pe panoul de afișaj în funcție de model

F: 16	Închideți corect fereastra de încărcare; eventual rufe prinse.
F: 17	Deschideți complet robinetul de apă, furtunul de alimentare este îndoit/strangulat; curățați sita → pagina 10, presiunea apei este prea scăzută.
F: 18	Pompa pentru soluția apă-detergent înfundată; curățați pompa pentru soluția apă-detergent → pagina 10. Furtunul de evacuare / țeava de scurgere înfundate; curățați furtunul de evacuare la sifon → pagina 10.
F: 21	Defecțiune la motor. Apelați unitatea de service!
F: 23	Apă la scurgerea de pardoseală, mașina neetanșă. Apelați unitatea de service!

Întreținerea curentă

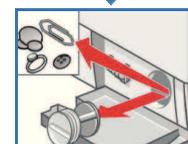
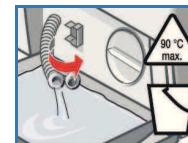
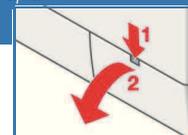


- Pericol de opărire! Lăsați să se răcească soluția de spălare apă-detergent!
- Închideți robinetul de apă!

Pompa pentru soluție apă-detergent

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Deschideți clapeta de service și îndepărtați-o.
2. Pentru modelele cu furtun de golire: Scoateți furtunul de golire din suportul său și trageți-l din carcasă. Poziționați un recipient dedesubt. Desprindeți căpăcelul de închidere, lăsați soluția apă-detergent să se scurgă. Fixați prin apăsare căpăcelul de închidere și așezați furtunul de golire în suportul său.
- 2* Pentru modelele fără furtun de golire: Deșurubați cu atenție capacul pompei, până când începe să curgă soluția apă-detergent. Când clapeta de service este pe jumătate plină, înșurubați capacul pompei și goliți clapeta de service. Repetați aceste etape, până când a fost evacuată întreaga cantitate de soluție apă-detergent.
3. Deșurubați cu atenție capacul pompei (apa rămasă).
4. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei (rotorul cu palete al pompei pentru soluție apă-detergent trebuie să permită rotirea).
5. Așezați la loc capacul pompei și înșurubați-l.
6. Montați clapeta de service și închideți-o.



Pentru a împiedica vărsarea detergentului nefolosit în scurgere, la următoarea spălare: turnați 1 litru de apă în compartimentul II și porniți programul **Empty (Evacuare)**.

Furtunul de evacuare la sifon

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Slăbiți colierul furtunului, scoateți furtunul de evacuare cu atenție (apă rămasă).
2. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.
3. Fixați din nou furtunul de evacuare și asigurați porțiunea de racord cu colierul de furtun.



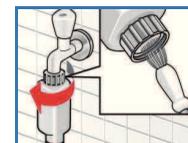
Sita din racordul de alimentare cu apă

Pericol de electrocutare!

Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aqua-Stop (conține o supapă electrică).

Depresurizați furtunul de alimentare:

1. Închideți robinetul de apă!
2. Selectați un program oarecare (cu excepția **Rinse /** **Spin (Clătire/Centrifugare) /** **Empty (Evacuare)**).
3. Selectați **Start/Reload (Start/Adăugare)**. Lăsați programul să se deruleze aprox. 40 secunde.
4. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**. Scoateți fișa de rețea. Curățarea sitei:
1. în funcție de model: scoateți furtunul de la robinetul de apă. Curățați sita cu o perie mică.



și/sau la modelele standard și Aqua-Secure:

scoateți furtunul de la partea posterioară a aparatului, scoateți sita cu un clește și curățați-o.

2. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.



Ce să facem, dacă ...

● Apa se scurge	<ul style="list-style-type: none"> - Fixați corect furtunul de evacuare/ înlocuiți-l. - Strângeți ferm îmbinarea filetată de la furtunul de alimentare.
● Nu există alimentare cu apă. Detergentul nu este antrenat de apă.	<ul style="list-style-type: none"> - Nu ați selectat  Start/Reload (Start/Adăugare)? - Robinetul de apă nu este deschis? - Eventual sita înfundată? Curățați sita → <i>pagina 10</i>. - Furtunul de alimentare îndoit sau prins?
● Fereastra de încărcare nu permite deschiderea.	<ul style="list-style-type: none"> - Funcția de siguranță activă. Întreruperea programului? → <i>pagina 4</i>. - Ați selectat  (fără centrifugare finală)? → <i>pagina 3,4</i>. - Deschiderea este posibilă numai prin deblocarea în caz de urgență? → <i>pagina 9</i>.
● Programul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> - Ați selectat  Start/Reload (Start/Adăugare) sau  Ready in (Gata în)- timp? - Fereastra de încărcare închisă? - Siguranța împotriva accesului copiilor este activă? Dezactivare → <i>pagina 5</i>.
● Soluția de spălare apă-detergent nu este evacuată prin pompare.	<ul style="list-style-type: none"> - Ați selectat  (fără centrifugare finală)? → <i>pagina 3,4</i>. - Curățați pompa pentru soluție apă-detergent → <i>pagina 10</i>. - Curățați țeava de scurgere și/sau furtunul de evacuare.
● Apa din tambur nu se vede.	<ul style="list-style-type: none"> - Nu este o defecțiune - apa este sub zona vizibilă.
● Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. Rufele sunt ude/ prea umede.	<ul style="list-style-type: none"> - Nu este o eroare - sistemul de control al masei excentrice a întrerupt centrifugarea, repartizare neuniformă a rufelor. Distribuți rufele mici și mari în tambur. - Ați selectat  (Ușor de călcat)? → <i>pagina 5</i>. - Este aleasă o turajie prea mică? → <i>pagina 5</i>.
● Durata programului se modifică în cursul ciclului de spălare.	<ul style="list-style-type: none"> - Nu este o eroare - se optimizează desfășurarea programului pentru respectivul ciclu de spălare. Aceasta poate duce la modificări în durata programului în câmpul de afișare.
● Pornire de mai multe ori a centrifugării.	<ul style="list-style-type: none"> - Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate.
● Apă reziduală în compartimentul pentru balsam de rufe.	<ul style="list-style-type: none"> - Nu este o defecțiune - eficiența balsamului de rufe nu a fost diminuată. - Dacă este necesar, curățați caseta → <i>pagina 9</i>.
● Apariția de zgomote în mașina de spălat.	<ul style="list-style-type: none"> - Rulați programul  Cottons (Bumbac) 90 °C fără rufe. În acest scop, utilizați detergent cu substanțe active.
● Indicatorul stării  (spălare) clipește. Dacă este cazul, iese spumă din sertarul pentru detergent.	<ul style="list-style-type: none"> - S-a folosit prea mult detergent? Se amestecă 1 lingură de balsam cu ½ litru de apă și se toarnă în camera II (<i>nu la textile Outdoor și textile cu puf</i>). - Diminuați dozarea detergentului la următorul proces de spălare.
● Apariție de zgomot puternic, vibrații și "deplasare" la centrifugare.	<ul style="list-style-type: none"> - Sunt fixate picioarele mașinii? Asigurați picioarele mașinii → <i>Instrucțiuni de instalare</i>. - Ați îndepărtat dispozitivele de siguranță pentru transport? Îndepărtați dispozitivele de siguranță pentru transport → <i>Instrucțiuni de instalare</i>.
● Zgomote la centrifugare și la pomparea de evacuare.	<ul style="list-style-type: none"> - Se curăță pompa de leșie → <i>pagina 10</i>.
● Panoul de afișaj/ lămpile indicatoare nu se aprind în timpul funcționării.	<ul style="list-style-type: none"> - Pană de curent? - Au declanșat siguranțele? Cuplați/înlocuiți siguranțele. - Dacă defecțiunea se repetă, apelați unitatea de service.
● Programul durează mai mult decât de obicei.	<ul style="list-style-type: none"> - Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate prin redistribuirea repetată a rufelor. - Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
● Resturi de detergent în rufe.	<ul style="list-style-type: none"> - Unii detergenții fără fosfați conțin particule insolubile în apă. - Selectați  Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare) sau, după spălare, curățați rufele cu o perie.

- Dacă nu reușiți să remediați singuri o defecțiune (conectare/deconectare) sau dacă este necesară o reparație:
- poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
- Închideți robinetul de apă și apelați unitatea de service → *Instrucțiuni de instalare*.



Mașină de spălat



BOSCH

ro Instrucțiuni de utilizare